

texte
Ashal'tshi Oki

131 Mon todam vaish'ko

(oudmourte)

musique
G. A. Korepanov

$\text{♩} = 100$

Soprano

n'u-les-ky no v'et-ly-kum sh'ed su - ter b'i-tsha - kum
(voz'-io-syz no tur-na-kum l'el' sh'ash'-) ka ad-z'y - kum
(bu-sy-yn no gy-ry-kum t'u - ra -) gai ky-ly - kum

Alto

sh'ed su - ter b'i-tsha - kum
(l'el' sh'ash'-) ka ad-z'y - kum
t'u - ra -) gai ky-ly - kum

5

S.

sh'ed su - ter sh'i-nios - te mon to-dam va - ish' ko
l'el' sh'ash'-ka bam'ios - te
t'u - ra - gai kua-ra - de

A.

sh'ed su - ter sh'i-nios - te mon to-dam va - ish' ko
l'el' sh'ash'-ka bam'ios - te
t'u - ra - gai kua-ra - de

T.

sh'ed su - ter sh'in-ios - te sh'in-ios - te mon to-dam va - ish' ko
l'el' sh'ash'-ka bam'ios - ta bam'ios - te
t'u - ra - gai kua-ra - de kua - ra - de

9

S.

sh'ed su - ter sh'in-ios - te mon to-dam va - ish' -
l'el' sh'ash'-ka bam'ios - te
t'u - ra - gai kua-ra - de

A.

sh'ed su - ter sh'in-ios - te sh'in-ios - te mon to-dam va - ish' -
l'el' sh'ash'-ka bam'ios - te bam'-ios - te
t'u - ra - gai kua-ra - de kua - ra - de

T.

sh'ed su - ter sh'in-ios - te mon to-dam va - ish' -
l'el' sh'ash'-ka bam'ios - te
t'u - ra - gai kua-ra - de

B.

sh'i - nios - te sh'in-ios - te mon va - ish'
ba - m'ios - te bam'ios - te
kua - ra - de kua - ra - de

12

S. ko _____ voz'io-syz no tur-na-kum l'el'sh'ash'
bu-sy-yn no gy-ry-kum t'u - ra

A. ko _____ l'el'sh'ash'
t'u - ra

T. mon to-dam va-ish' - ko _____ mon to-dam va - ish' - ko _____

B. ko mon va-ish'ko _____ mon to-dam va-ish' - ko _____

Coda

3.

A. ko _____

T. mon to-dam va - ish' - ko _____

B. mon to-dam va - ish' ko _____

Нюлэскы но ветлыкum,
Сьод сутэр бичакum
Сьод сутэр синьэстэ
Мон тодам ваисько.
Возьёсыз но турнакum,
Льоль сяська адзыкum
Льоль сяська бамьэстэ
Мон тодам ваисько.
Бусыын но гырыкum,
Тюрагай кылыкum
Тюрагай куарадэ
Мон тодам ваисько.

N'ulesky no v'etlykum
sh'éd suter bitsh'akum
sh'éd suter shinioste
mon todam vaish'ko
Voz'iosyz no turnakum
l'el' sh'ash'ka adz'ykum
l'el' sh'ash'ka bam'oste
mon todam vaish'ko
Busyyn no gyrykum
t'uragai kylykum
t'uragai kuarade
mon todam vaish'ko

En allant dans la forêt
cueillir des cassis
les cassis sont tes yeux
je me souviens
en fauchant la prairie
et voyant les fleurs
les fleurs sont tes joues
je me souviens
en labourant le champ
j'entends l'alouette
l'alouette a ta voix
je me souviens